



Reproduit par l'Héliolithie

JÉRUSALEM

J. MASSENET

83222



JÉRUSALEM

DRAME DE
GEORGES RIVOLLET

MUSIQUE DE SCÈNE

DE

J. MASSENET

Partition net : 4 fr.

CLOSED
SHELF

PARIS, AU MÉNESTREL, 2^{bis}, rue Vivienne, HEUGEL & C^{ie}
Éditeurs-Propriétaires pour tous pays

Tous droits de reproduction, de traduction, de représentation et d'exécution
publique réservés en tous pays, y compris le Danemark, la Suède et la Norvège.

Imp. Delanchy et Fils, Paris.

TABLE

Acte I

	Pages.
PRÉLUDE	1

Acte II

ENTR'ACTE : LA CASA NUOVA	3
SCÈNE 1 ^{re}	4
SCÈNE 2 ^e	5
SCÈNE 4 ^e	6
SCÈNE 5 ^e	10
FIN DE L'ACTE.	12

Acte III

ENTR'ACTE : LA FONTAINE DE SILOÉ	13
SCÈNE 1 ^{re} : ALLELUIA.	15
SCÈNE 2 ^e	16
SCÈNE 3 ^e : LAUDATE	21

Acte IV

1^{er} Tableau

ENTR'ACTE	22
---------------------	----

2^e Tableau

ENTR'ACTE : LE SAINT-SÉPULCRE.	24
SCÈNE 3 ^e	27
SCÈNE 6 ^e	31

Acte V

ENTR'ACTE : LA BERCEUSE DE L'ENFANT MORT	35
SCÈNE 2 ^e	37
DERNIÈRE SCÈNE.	38



Jérusalem!

Drame en cinq actes de
GEORGES RIVOLLET.

Musique de scène de
J. MASSENET.

Acte I

PRÉLUDE

Ample et religieux.

PIANO

Musical score for piano accompaniment. The right hand features complex chords with triplets and accents. The left hand also features triplets and complex chordal structures. Dynamics include *mf* and *p*.

SCÈNE 1^{re}
Rideau.

Musical score for piano accompaniment. The right hand has a melodic line with a *p* dynamic. The left hand provides a bass line. Dynamics include *p*.

LÉONARD. Est-ce que vous savez l'heure, père Lazare?
LE PÈRE LAZARE. Quatre heures juste, monsieur Léonard...

Musical score for piano accompaniment. The right hand has a melodic line with a *dim.* dynamic. The left hand provides a bass line. Dynamics include *pp*.

Fin de l'Acte.

Réplique. MISS LESLY. J'ai peur pour toi... peur pour nous!

Rideau.

Musical score for piano accompaniment. The right hand has a melodic line with a *Lent.* tempo and dynamics of *ff*, *p*, and *ff*. The left hand provides a bass line. Dynamics include *ff*, *p*, and *ff*. A *8^a Bassa* instruction is present at the bottom.

Fin du 1^{er} Acte.

Acte II

ENTR' ACTE

LA CASA NUOVA.

Assez lent; religieux.

PIANO

mf

The first system of music is a piano introduction in 9/8 time. It features a melody in the treble clef and a bass line in the bass clef. The melody begins with a quarter rest followed by a dotted quarter note, then continues with eighth and quarter notes. The bass line consists of a steady eighth-note accompaniment. The dynamic marking is *mf*.

pp

The second system shows a piano accompaniment with chords. The treble clef has a melody, and the bass clef has a bass line. A large section of the system is enclosed in a box with a bracket above it, containing four groups of chords. Above the box are the numbers 4, 4, and 2, indicating the number of chords in each group. The dynamic marking is *pp*.

mf

The third system continues the piano introduction with a melody in the treble clef and a bass line in the bass clef. The dynamic marking is *mf*.

pp

mf

The fourth system features a piano accompaniment with chords. The treble clef has a melody, and the bass clef has a bass line. A large section of the system is enclosed in a box with a bracket above it, containing four groups of chords. Above the box are the numbers 4, 4, and 2, indicating the number of chords in each group. The dynamic marking is *pp* for the first part and *mf* for the second part.

dim.

p

(croisez)

The fifth system continues the piano introduction with a melody in the treble clef and a bass line in the bass clef. The dynamic marking is *dim.* for the first part and *p* for the second part. The instruction "(croisez)" is written above the second part of the system.

rall. Rideau.

SCÈNE 1^{re}

Lesly est assis, et tient sur ses genoux Ginette déjà en costume de nuit.

Lent.

pp

ANNIE sortant de la chambre de droite.

La couverture de Ginette
est faite, mademoiselle.

MISS LESLY.

C'est bien, Annie... Je

pp

pp

crois que son père désire la garder encore un peu...

Je la coucherai moi-même.

*Annie sort par la
porte de droite.*

SCÈNE 2^{me}

*Miss Lesly et Ginette sortent par la droite, entrant dans le pavillon.
Lesly sort par le fond - La scène reste vide.*

Assez lent.

PIANO

*LE PÈRE LAZARE une lanterne
à la main, entre par la gauche.*

Personnel!..

SCÈNE 4^{me}

*Lesly, seul, suit des yeux la lumière en marche dans le pavillon.
On entend une porte intérieure se fermer.*

Un peu lent.

Elle a fermé sa porte.

PIANO *pp*

En suivant la scène et la déclamation jusqu'à la fin de ce morceau.

Me voilà seul!

Ah! est-il possible qu'il y ait des heures où
l'âme est si possédée d'amour que tout ce

qui n'est pas l'amour vous importune, et que la présence même des êtres les
plus chers vous soit presque à charge...

Ô impiété!..

Un silence.

Quelle splendeur! quelle joie dans la nuit!.. Pour fêter

pp

Celle qui est venue, le ciel s'est incendié d'étoiles... Comme elles sont près!..

Il semble qu'on n'aurait qu'à lever les bras pour les toucher..

Sont-ce ces étoiles de Judée qui sont en effet plus proches?..

Ou bien est-ce l'homme qui se sent plus grand lorsqu'il est heureux?

Il s'avance jusqu'au bord de la terrasse et regarde longuement vers les jardins, où l'on aperçoit derrière les arbres la façade blanchie par la lune de la "Casa nuova"

Toutes les lumières sont éteintes... En face de moi la grande maison dort,

Même mouv!

les fenêtres closes... Elle est là... Sous ce toit, à quelques pas!

Où?. je ne sais pas. Je n'ai pas voulu savoir... de crainte d'offenser, même
d'une pensée,

le mystère, la pudeur de son repos...

Elle a dit: "Demain"

J'attendrai demain!

Même mouv!

Terre! ô terre!
sphère immobile

pour nos sens crédules et que pourtant ta course éternelle emporte, plus
rapide que la pensée rapide,

dans le cirque étincelant des astres. Oh! que cette nuit tu vas me sembler
lente à faire le tour

de ton soleil..

rall. - - - -

Comme il va rentrer à son tour dans le pavillon, quelque chose comme un bruit de pas très légers se fait entendre du côté du jardin. Lesly surpris se penche sur l'appui de la terrasse, prêtant l'oreille, interrogeant l'ombre. Domitia paraît montant lentement du jardin.

Lent.

LESLY comme en extase.

DOMITIA.

Domitia... Est-ce vous? Oui, c'est moi...

SCÈNE 5^{me}Réplique. *LESLY.* Domitia... Je ne vous comprends plus.*DOMITIA.*

avec une sorte d'exaltation mystique.

Ce soir... oui, ce soir même, à la chute du jour,

Lent.

PIANO

à l'heure où il n'y a personne dans l'église trois fois sainte, j'irai au sépulcre..

Et là, seule sous la coupole obscure, le front touchant le rocher du Calvaire,

j'implorerai, j'adjurerai Jésus pour vous...

Réplique. *LESLY* montrant la droite.
Voilà sa chambre... Elle dort là.

*Il ouvre le volet extérieur.
On voit Ginette endormie tout contre la fenêtre.
Assez lent_ en berceuse.*

LESLY. J'irai l'embrasser tout à l'heure avant d'aller dormir

PIANO *ppp*

The first system of music is a piano accompaniment in 3/4 time, marked *ppp*. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The melody is primarily in the treble staff, with a steady eighth-note accompaniment in the bass. The key signature has one flat (B-flat).

DOMITIA.
moi-même. Embrassez-la maintenant...

Lesly se penche et baise au front l'enfant qui tout en dormant murmure:

The second system of music continues the piano accompaniment. It features a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a supporting accompaniment. The tempo and dynamics remain consistent with the first system.

"Père!" *Puis, Domitia écarte doucement Lesly et se penchant à son tour, pose ses lèvres sur le front de la petite, à la place même où le père l'a embrassée.*

The third system of music continues the piano accompaniment. The treble staff shows a melodic line with some phrasing slurs, while the bass staff provides a steady accompaniment. The key signature remains one flat.

DOMITIA.
Voilà mon baiser de fiancée sur le front de notre enfant...

The fourth system of music concludes the piano accompaniment. It features a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a supporting accompaniment. The piece ends with a final chord in the treble staff.

Fin de l'Acte.

Réplique. *DOMITIA* du fond du théâtre. Ce soir!

De ses mains appuyées contre ses lèvres, elle envoie un baiser à Lesly dans un geste d'une tendresse, d'une confiance infinies.

Quand le miracle sera accompli.

Lent.

PIANO

Elle descend les degrés de la terrasse et s'éloigne dans le jour naissant.

Rideau (*lentement.*)

rall. - - -

pp

Fin du 2^{me} Acte.

Acte III

ENTR' ACTE

LA FONTAINE DE SILOÉ.

Lent.

PIANO

p sost. *mf* *f*

sf *p* *m.d.*

mf *f* *sf*

p *m.d.* *mf* *sf*

sf

m.g.

The musical score consists of five systems of two staves each. The first system features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *f* and *sf*. The second system continues the melodic line in the treble staff with a *p* marking. The third system shows a *dim.* marking in the treble staff and a *pp* marking in the bass staff. The fourth system has *f* markings in both staves. The fifth system concludes with a *f* marking in the bass staff, a *rall. - - Très lent.* instruction, and the word *Rideau.* above the final measure.

SCÈNE 1^{re}

VOIX au très loin.
Enfants et quelques Femmes Sopranos.

LÉONARD. Ecoutez..

Modéré, clair et joyeux (à deux temps) $\text{♩} = \text{♩}$.

p

Al - lelu - ia! Dieu nous appel - le! Al - lelu - ia! Gloire au Seigneur!

au Mouvt 1^{er}

ppp

Nous avons quitté

Al - lelu - ia! Comme un troupeau fidèle, Al - lelu - ia! Sui - vons le bon Pasteur!

la Casa nuova avant les enfants etc.

dim.

Al - lelu - ia! Al - lelu - - - ia!

dim.

SCÈNE 1^{re}
et SCÈNE 2^{me}

Réplique. **LÉONARD.** Qu'on aperçoit à travers les arbres...

Même mouv^t que précédemment.
VOIX au loin. *p*

ENFANTS
et FEMMES

Al - le - lu - ia! Comme un troupeau fi - dè - le,

Même mouv^t que précédemment.

PIANO

MISS LESLY. Cette fois, c'est la procession...

LÉONARD. Oui, la voilà...
le père Lazare

Al - le - lu - ia! Sui - vont le bon Pasteur! Al - le - lu - ia!

cres. - - -

(Les voix se rapprochent)

PIANO

marche en tête... votre petite nièce
vient la dernière avec Annie...

f

Al - le - lu - ia!

p

La Procession.

PIANO

LÉONARD. Regardez-les; elles sont
sérieuses à croquer.

ENFANTS et FEMMES *f*

Al - leu - ia! Dieu nous appel - le!

Al - le - lu - ia! Gloire au Seigneur! Al - le - lu - ia!

The first system consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. It contains three measures of music with lyrics. The piano accompaniment is in two staves (treble and bass clefs) with a key signature of one flat. It features block chords and some melodic lines, with a fermata over the final measure.

Comme un troupeau fi - dè - le, Al - le - lu - ia! Sui - vons le bon Pasteur!

The second system continues the musical score. The vocal line has three measures with lyrics. The piano accompaniment includes block chords and melodic lines, with a fermata over the final measure.

LE PÈRE LAZARE
il frappe dans ses mains.

Halte-là!

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - - - ia!

The third system concludes the piece. The vocal line has two measures with lyrics. The piano accompaniment features block chords and melodic lines, ending with a fermata and a double bar line.

Même Scène 2^{me}

Réplique. MISS LESLY. Va, mon enfant, va avec Annie.

*La Procession s'est reformée et défile.*Même mouv^t que précédemment.

PIANO *mf*

ENFANTS
et FEMMES.*La Procession s'éloigne en chantant par le sentier de gauche.*

f

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Comme un troupeau fi - dè - le,

Sui - vons le bon Pas - teur! Al - le - lu - ia!

LÉONARD *suisant.*

Tout ce petit monde chante faux que c'est un bonheur...
mais c'est charmant tout de même.

mf *dim.*
Al - le - lu - ia!

p *dim.* *pp*

Detailed description: This system contains a vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a rest, followed by the lyrics 'Al - le - lu - ia!' on a long note. The piano accompaniment consists of two staves. The right hand has a melody with a dynamic marking of *p* and a *dim.* marking. The left hand has a bass line with a *pp* marking.

Il sort derrière la procession. Miss Lesly s'assoit près de la fontaine, sous les arbres.

Detailed description: This system shows piano accompaniment for two staves. The right hand has a melody with a *dim.* marking. The left hand has a bass line.

La scène reste vide quelques instants.

Lesly traverse la scène sans voir sa sœur.

m.d.

Detailed description: This system shows piano accompaniment for two staves. The right hand has a melody with a *m.d.* marking. The left hand has a bass line.

MISS LESLY. Où vas-tu?

ppp

Detailed description: This system shows piano accompaniment for two staves. The right hand has a melody with a *ppp* marking. The left hand has a bass line.

Ah! malheureux! je savais bien!..

Modéré.
au très loin. *p* - Le miracle, c'est la magie etc.

ENFANTS
et FEMMES

Lau - da - te, pue - ri, Do - mi - num;

Lau - da - te no - men Do - mi - ni.

Lau - da - te, pue - ri, Do - mi - num. *dim.*

Réplique. LESLY. Je ne sais plus.

Modéré.
au très loin. *p* - Depuis ce matin je cherche mon devoir...

Lau - da - te, pue - ri, Do - mi - num;

Lau - da - te no - men Do - mi - ni. *dim.*

Réplique. MISS LESLY. Prends garde, Lesly... tais-toi... le vent de la superstition qui souffle sur la ville de l'imposture

Modéré.
au très loin. *p* passe sur moi à mon tour... Tais-toi... j'ai peur du génie des

Lau - da - te no - men Do - mi - ni.

ruines, et de l'ombre des prophètes farouches vengeurs des apostasies...

Lau - da - te, pue - ri, Do - mi - num. *

* A ce moment elle pousse un grand cri: Ah! - du côté de la chapelle un grand cri aussi s'est fait entendre, suivi aussitôt d'une rumeur grandissante. Brusquement les chants se sont tus.

LESLY. Qu'y a-t-il?

Réplique. MISS LESLY. L'ancêtre!.. c'est l'ancêtre de Séville qui nous punit... qui s'est vengé par le feu!..

Très modéré.

PIANO

Rideau.

8^{re} Bassa

Acte IV

1^{er} TABLEAU

ENTR'ACTE

Animé; agité.

PIANO

f *p*

p

f *p*

p

p

mf espr.

p

^ Rideau.

f *p*

p

SCÈNE 1^{re}

Domitia est assise à gauche. Léonard sort de la chambre de droite.

dim. *pp*

pp

LÉONARD. Eh! bien? LE PÈRE LAZARE. Nous jouons de malheur. etc.

ENTR'ACTE (Rideau ouvert)

La place de l'église du Saint-Sépulcre.

Lent; religieux.

PIANO

f sost. *pp* *f* *pp*

f *pp* *f* *pp* *mf cant. sost.*

poco a poco

cres. *f* *piii f*

pp *f* *pp* *f* *pp*

First system of musical notation. Treble clef, bass clef. Treble staff starts with a piano (*p*) dynamic. A long slur covers the first two measures. Bass staff has a whole rest in the first measure and a piano (*p*) dynamic in the second measure.

Second system of musical notation. Treble clef, bass clef. Treble staff starts with a piano (*p*) dynamic. A long slur covers the first two measures. Bass staff has a piano (*p*) dynamic in the second measure.

Third system of musical notation. Treble clef, bass clef. Treble staff has a *cres.* dynamic in the first measure, a *piuf* dynamic in the second measure, and a piano (*p*) dynamic in the third measure. Bass staff has a piano (*p*) dynamic in the second measure.

Fourth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Treble staff has a piano (*p*) dynamic in the first measure. Bass staff has a piano (*p*) dynamic in the first measure.

Fifth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Treble staff has a *cres.* dynamic in the first measure and a forte (*f*) dynamic in the second measure. Bass staff has a piano (*p*) dynamic in the first measure.

dim. *pp* *f*

p *sf* *p* *sf* *cres.*

p *pp* *dim.*

sf *sf* *sf* *sf*

f *pp*

On entend
sonner neuf heures
à l'horloge lointaine
d'un couvent.

Réplique. **LE MOINE.** Ceux qu'il ne faut pas rencontrer!..
Il rentre précipitamment.

LE MÉDECIN.

Assez lent_ triste_ douloureux. Je sais ce que c'est...
(8 Barytons) *pp* N'ayez pas peur...

VOIX DES LÈPREUX
(au loin) Ha!

PIANO

Entrent des lèpreux, la sonette au cou.

Mais pour l'amour de Dieu, **DOMITIA.** Quels sont ces fantômes
restez-ici, sans bouger, près de moi. qui viennent dans l'ombre?

Ha!

Docteur Wassileff, sont-ce les morts de la vallée de Josaphat
qui sortent la nuit de leurs tombeaux?..

Ha!

p espr. *p*

pp

LE MÉDECIN.

Ce ne sont pas des morts, mais de tristes vivants
que la vie a rejetés_ des lèpreux.

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It begins with a melodic phrase of eighth notes, followed by a rest. The middle and bottom staves are piano accompaniment. The middle staff has a treble clef and contains chords with a dynamic marking of *p* and an *espr.* (spiritoso) marking. The bottom staff has a bass clef and contains a simple bass line.

DOMITIA.

LE MÉDECIN.

Des lèpreux?.. Beaucoup de ces malheureux sont chrétiens, ou le sont
devenus...

The second system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef. It begins with a melodic phrase, followed by a rest, and then continues with another melodic phrase. The middle and bottom staves are piano accompaniment. The middle staff has a treble clef and contains chords with a dynamic marking of *p*. The bottom staff has a bass clef and contains a simple bass line. There are annotations: "Ha!" under the first vocal phrase and "Les lèpreux s'agenouillent devant la porte de l'église." under the second vocal phrase.

La religion du Christ est la religion de ceux qui souffrent... Une fois par semaine,
la nuit_ pour qu'on ne les rencontre pas_

The third system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef, which is mostly empty with rests. The middle and bottom staves are piano accompaniment. The middle staff has a treble clef and contains chords with a dynamic marking of *p*. The bottom staff has a bass clef and contains a simple bass line.

quand l'église est fermée, ils viennent adorer le Tombeau... mais de loin...
derrière les portes closes

(suivre la déclamation)

pp

car il leur est défendu d'entrer. **DOMITIA.** Pauvres gens!.. que de misères il y a sur la terre!..

LE MÉDECIN.

Oui, des misères, des misères
et encore des misères!..

Mais, tenez, ils ont fini... Les voilà qui

au Mouvt! *p*

se remettent en route,
un peu consolés peut-être,

et ils s'en vont dans la nuit, faisant tinter leur
petite sonnette charitable,

8 Barytons

p

Ha!

Les lèpreux sortent par où ils sont venus.

afin que les passants soient
avertis de s'écarter d'eux...

DOMITIA. Regardez celui-là... son visage
blême est comme illuminé d'extase...

Musical score for the first scene, featuring a vocal line and piano accompaniment in B-flat major. The piano part includes dynamic markings *pp*.

on dirait qu'à travers la porte de bronze, il a vu Notre Seigneur Jésus.

Musical score for the second scene, featuring a vocal line and piano accompaniment in B-flat major. The piano part includes dynamic markings *pp*.

SCÈNE 4^{me}

LE MÉDECIN. Allons, rentrons
aussi, Madame.

Il faut que je retourne vers d'autres
malheureux.

Musical score for the third scene, featuring a vocal line and piano accompaniment in B-flat major.

Vous reviendrez ici, demain.

DOMITIA.

Demain?.. Je ne puis attendre à
demain...

Musical score for the fourth scene, featuring a vocal line and piano accompaniment in B-flat major.

Réplique. DOMITIA seule. J'ai tant mérité de te voir, ô Jésus!

A ce moment, la lune éclatante de l'Orient a percé les nuages et soudain met sa blancheur argentée sur le panneau central de la porte de bronze. Le vague visage byzantin apparaît, avec ses grands yeux fixes, presque vivants, dans un nimbe de lumière.

La vision.

DOMITIA avec un grand cri d'hallucinée.

Lent. *pp* *f* *pp* (au très loin)

PIANO

Red. *

Ah! Seigneur, est-ce toi?

Oui, voilà tes mains et tes pieds percés, ton front pâle,

Saignant et glorieux d'opprobre...

Et plus je te contemple, et plus j'ai soif

de te voir, ô Jésus!..

Donc, tu as tenu ta parole sainte...

Et l'enfant est sauvée maintenant, - Sauvée!.. Puisque tu es venu,
n'est-ce pas? Seigneur!

rall.

*Elle est maintenant à genoux sur les dalles
proches de la porte, vers laquelle elle tend les bras.*

- Puisque je te vois!.. Ah! Daigne quelque jour te montrer

au Mouvt

aussi à l'impie qui ne veut pas croire en toi... Ou du moins, dis-moi les paroles qu'il

faut lui dire pour le convaincre... Ah! Seigneur, dis-les moi...

en pressant. - - -

Tu te tais?..

Ah! parle-moi, je te supplie... Je t'implore...

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment. The first measure is marked *rall.* and the second measure is marked *au Mouvt!*. The music is written in a grand staff with treble and bass clefs.

Elle s'approche encore davantage, se traînant sur les genoux.

Laisse-moi, en suppliante, toucher, baiser tes mains meurtries...

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment. The first measure is marked *rall.*. The music is written in a grand staff with treble and bass clefs.

*Elle se rejette brusquement en arrière.*Dieu! j'ai touché
le froid du métal...*La lune resplendissante achève de se lever,*

Ah! ce n'était pas lui..

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment. The first measure is marked *ff*. The music is written in a grand staff with treble and bass clefs.

inonde de sa lumière crüe toute la facade de l'église. La porte et l'effigie ont repris leur aspect de bronze martelé, leur dureté métallique et barbare.

Ce n'était qu'un simulacre de lui..

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment. The first measure is marked *pp*. The music is written in a grand staff with treble and bass clefs.

Réplique. *DOMITIA*. Dieu m'a menti! Dieu m'a trompée!

Lent. Rideau (*lentement*)

PIANO *ff*

The musical score consists of four systems of piano accompaniment. The first system is marked "Lent." and "Rideau (lentement)". It begins with a piano (PIANO) dynamic and a fortissimo (ff) dynamic. The second system features triplets and accents. The third system is marked "p" and includes dynamic markings. The fourth system continues the piano accompaniment.

Acte V

à Lesly House, en Irlande.

ENTR'ACTE

LA BERCEUSE DE L'ENFANT MORT.

Lent.

PIANO

f *mf* *p* *pp*

pp

rall.

rall.

au Mouvt

The first system of music consists of two staves, piano and bass. The piano staff begins with a *pp* dynamic marking. The music is written in a key with one flat and a 3/4 time signature. It features a series of eighth and sixteenth notes, with some notes beamed together. The bass staff provides a simple harmonic accompaniment with quarter and eighth notes.

The second system continues the musical piece. It includes a fermata over a note in the piano staff. The *pp* dynamic is maintained. The piano staff has a complex melodic line with many beamed notes, while the bass staff continues with a steady accompaniment.

Rideau.

The third system is marked with *f* (forte) dynamics. It features a double bar line with repeat dots, indicating a section that may be repeated. The piano staff has a more active melodic line with many beamed notes, and the bass staff has a corresponding accompaniment.

Miss Lesly sonne -

Un vieux domestique, en noir aussi, entre par la droite.

The fourth system includes dynamic markings of *dim.* (diminuendo) and *pp*. The piano staff has a melodic line that tapers off towards the end. The bass staff has a simple accompaniment. The system concludes with a final chord in both staves.

Réplique. *LESLY* entrant par la gauche.

Bonjour, toi...

Il embrasse sa sœur au front.

Bonjour,

Lent.

PIANO

ppp

Léonard.

à sa sœur.

Tiens, voilà des fleurs de là-bas... les dernières...

Sens...

Elles ont déjà l'odeur triste et comme gelée de l'hiver.

sf

MISS LESLY.

Donne... Ces fleurs tardives sont fragiles et il faut les mettre dans l'eau

aussitôt cueillies.

Elle sort par la droite.

Réplique. **LÉONARD** seulement il choisit la
manière dont il les fait!

Modéré ample. Rideau.

PIANO

The musical score consists of three systems of piano accompaniment. The first system is marked "Modéré ample." and "Rideau." with a dynamic of "ff". It features a treble and bass clef with a key signature of two sharps (G major) and a 3/4 time signature. The second system continues the piece with various musical notations including slurs and accents. The third system concludes the piece with a double bar line, including a measure with a fermata and a measure with a triplet of eighth notes.

FIN